

de	Montageanleitung Abdeckblende
fr	Notice de montage Panneau d'habillage
da	Monteringsvejledning Dækselplade
pl	Instrukcja montażu Osłona maskująca
cs	Montážní návod Krycí deska
hu	Összeszerelési utasítások Burkolati lemez
zh	组装说明 盖板

ADB-SC B/ADB-KC B

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und heben Sie es zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf. Um langfristig einen sicheren und effizienten Betrieb sicherzustellen, empfehlen wir die regelmäßige Wartung des Produktes. Unsere Service- und Kundendienst-Organisation kann Ihnen dabei behilflich sein.

Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an dem Produkt haben.

Cher client,

Merci d'avoir fait l'acquisition de cet appareil.

Nous vous invitons à lire attentivement la présente notice avant d'utiliser votre appareil. Conservez ce document dans un endroit adapté afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace, nous vous recommandons de procéder régulièrement aux opérations d'entretien nécessaires. Notre service Après-Vente et notre équipe technique peuvent vous apporter leur aide dans ces opérations.

Nous espérons que vous profiterez de votre produit pendant de longues années.

Kære kunde,

Mange tak for dit køb af dette apparat.

Læs venligst manuelen grundigt igennem, før du bruger produktet, og opbevar den på et sikkert sted til eventuel fremtidig brug. For at sikre en konstant sikker og effektiv drift anbefaler vi, at produktet vedligeholdes regelmæssigt. Vores service- og kundeserviceorganisation kan assistere med dette.

Vi håber du vil nyde flere års drift med produktet uden problemer.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z naszego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej w bezpiecznym miejscu, aby można było korzystać z niej w przyszłości. Aby zapewnić bezpieczne i wydajne działanie urządzenia zalecamy jego regularne serwisowanie. Pomóc w tym może nasz serwis oraz dział obsługi klienta.

Mamy nadzieję, że będą Państwo z zadowoleniem użytkować nasze urządzenie przez wiele lat.

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám, že jste si zakoupil/a toto zařízení.

Před použitím výrobku si prosím pozorně přečtěte tento návod a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu výrobku doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu. Naše servisní a prodejní oddělení vám budou k dispozici.

Přejeme Vám bezzávadový provoz tohoto zařízení po dobu mnoha let.

Tiszettel Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a berendezést!

Kérjük, figyelmesen olvassa el jelen kézikönyvet a berendezés használata előtt, és a későbbi használathoz tárolja biztonságos helyen. A berendezés folyamatos biztonságának és hatékony működésének biztosítása érdekében javasoljuk a termék rendszeres karbantartását. Ebben segítségére lehet szervizünk és ügyfélszolgálatunk.

Reméljük, sok éven át problémamentes üzemet élvezhet ezzel a termékkel.

尊敬的客户：

非常感谢您购买本设备！

请在使用设备之前先仔细阅读本手册，并将其妥善保管以供将来参考。为了确保本设备始终安全、高效的操作，我们建议执行定期维护。我们的服务和客户服务部门可为您提供相关协助。

我们希望您能够多年无故障地运行本设备。

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheit	3
1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	3
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2 Über dieses Handbuch	4
2.1 Allgemeines	4
2.2 Zusätzliche Dokumentation	4
2.3 Benutzte Symbole	4
2.3.1 In der Anleitung verwendete Symbole	4
3 Installation	4
3.1 Montage	4

1 Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!

Vor allen Arbeiten den Kessel spannungslos schalten.



Gefahr!

Lebensgefahr durch unsachgemäße Arbeiten!

Alle mit der Installation verbundenen Elektroarbeiten dürfen nur von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft durchgeführt werden!



Gefahr!

Das Gerät vor der Montage des Zubehörs abkühlen lassen!



Vorsicht!

Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sachschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden! Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.



Vorsicht!

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Abdeckblende ADB-SC B dient zur Abdeckung aller Anschlüsse unterhalb von Gas-Brennwertkesseln der folgenden Serien:

- WGB 14.1 - 28.1
- WBC 22/28.1
- WBS 14.1-22.1

Die Abdeckblende ADB-KC B dient zur Abdeckung aller Anschlüsse unterhalb von Gas-Brennwertkesseln der folgenden Serie:

- WGB-K 22/28.1

2 Über dieses Handbuch

2.1 Allgemeines

Diese Anleitung richtet sich an die Heizungsfachkraft, die das Zubehör montiert.

2.2 Zusätzliche Dokumentation



Verweis:

Das *Installationshandbuch* des verwendeten Gerätes ist zu beachten.

2.3 Benutzte Symbole

2.3.1 In der Anleitung verwendete Symbole

In dieser Anleitung gibt es verschiedene Gefahrenstufen, um die Aufmerksamkeit auf spezielle Anweisungen zu lenken. Damit möchten wir die Sicherheit der Benutzer erhöhen, Probleme vermeiden und den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sicherstellen.



Gefahr!

Gefährliche Situationen, die zu schweren Verletzungen führen können.



Stromschlaggefahr!

Gefahr eines elektrischen Schlages.



Warnung!

Gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen können.



Vorsicht!

Gefahr von Sachschäden.



Wichtig:

Bitte beachten Sie diese wichtigen Informationen.



Verweis:

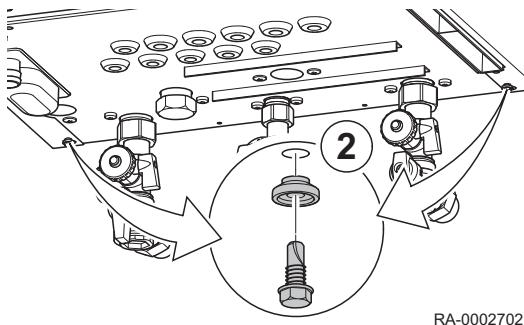
Bezugnahme auf andere Anleitungen oder Seiten in dieser Dokumentation.

3 Installation

3.1 Montage

1. Frontverkleidung des Kessels entfernen.

Abb.1 Montage der Klemmhülsen

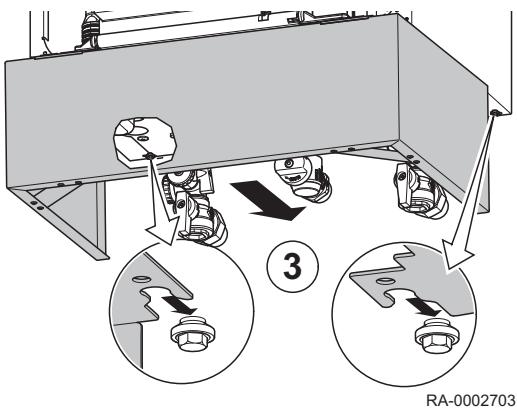


- Klemmhülsen mit Hilfe der Bohrschrauben gemäß Abb. in den Führungsbohrungen der Seitenwände an der Unterseite des Kessels befestigen.

i Wichtig:

Das Drehmoment beim Befestigen der Klemmhülsen darf max. 5 Nm betragen.

Abb.2 Anbringen des Abdeckblechs

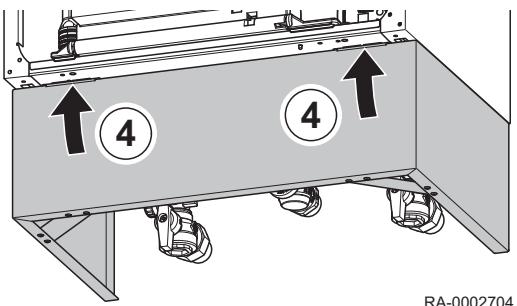


- Abdeckblende mit den Aussparungen bis zum Anschlag unter die Klemmhülsen schieben.

i Wichtig:

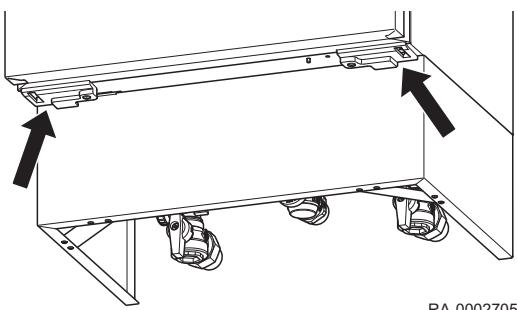
Die Abdeckblende sollte beim Anbringen leicht schräg gehalten werden, um das Bodenblech beim Schieben nicht durch die Haltemagnete zu zerkratzen.

Abb.3 Befestigung mit Haltemagneten



- Vorderseite des Abdeckblechs mit den Haltemagneten am Kesselboden anhaften.

Abb.4 Kessel mit montierter Frontverkleidung



- Frontverkleidung wieder montieren.

⇒ Die Abdeckblende wird durch die montierte Frontverkleidung zusätzlich gegen Verrutschen nach vorn gesichert.

Table des matières

1 Consignes de sécurité	6
1.1 Consignes générales de sécurité	6
1.2 Recommandations	6
2 A propos de cette notice	7
2.1 Généralités	7
2.2 Documentation complémentaire	7
2.3 Symboles utilisés	7
2.3.1 Symboles utilisés dans la notice	7
3 Installation	7
3.1 Montage	7

1 Consignes de sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité



Danger d'électrocution

Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique de la chaudière.



Danger

Danger de mort dû à un travail incorrect !

Tous les travaux électriques en lien avec l'installation doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié.



Danger

Laisser l'équipement refroidir avant d'installer les accessoires.



Attention

Il existe un risque sérieux de dommages matériels lors de l'installation des accessoires. Les accessoires doivent donc être installés exclusivement par des entreprises formées à cet effet, et mis en service par une personne compétente nommée par l'installateur du système. Les accessoires utilisés doivent correspondre aux réglementations techniques et la combinaison avec ces accessoires doit être approuvée par le fabricant.



Attention

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

1.2 Recommandations

Le panneau d'habillage ADB-SC B est utilisé pour couvrir tous les raccordements sous les chaudières gaz à condensation des séries suivantes :

- WGB 14.1 - 28.1
- WBC 22/28.1
- WBS 14.1-22.1

Le panneau d'habillage ADB-KC B est utilisé pour couvrir tous les raccordements sous les chaudières gaz à condensation des séries suivantes :

- WGB-K 22/28.1

2 A propos de cette notice

2.1 Généralités

Ce manuel est destiné à l'installateur qui pose l'accessoire.

2.2 Documentation complémentaire



Voir

La *notice d'installation* de l'appareil doit être respectée.

2.3 Symboles utilisés

2.3.1 Symboles utilisés dans la notice

Dans cette notice, différents niveaux de danger sont utilisés pour attirer l'attention sur des indications particulières. Nous souhaitons ainsi assurer la sécurité de l'utilisateur, éviter tout problème et garantir le bon fonctionnement de l'appareil.



Danger

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.



Danger d'électrocution

Risque d'électrocution.



Avertissement

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles légères.



Attention

Risque de dégâts matériels.



Important

Attention, informations importantes.



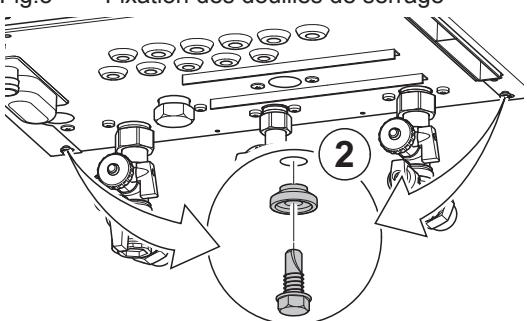
Voir

Référence à d'autres notices ou à d'autres pages de cette notice.

3 Installation

3.1 Montage

Fig.5 Fixation des douilles de serrage



RA-0002702

1. Retirer le panneau avant de la chaudière.
2. Fixer des douilles de serrage sous la chaudière à l'aide des vis autoperceuses (conformément à l'illustration) dans les trous de guidage des parois latérales.



Important

Le couple de fixation des douilles de serrage ne doit pas dépasser 5 Nm.

Fig.6 Positionnement du panneau d'habillage

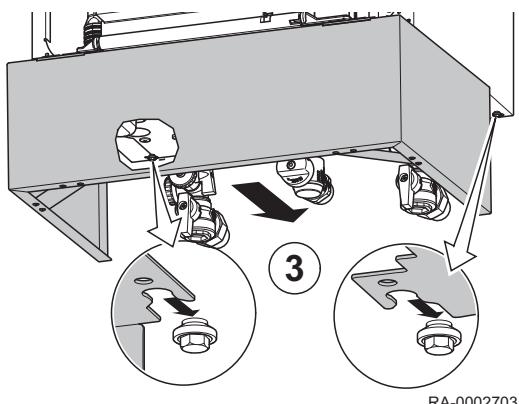


Fig.7 Fixation avec les aimants de maintien

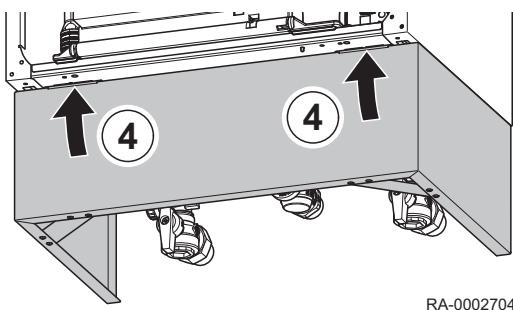
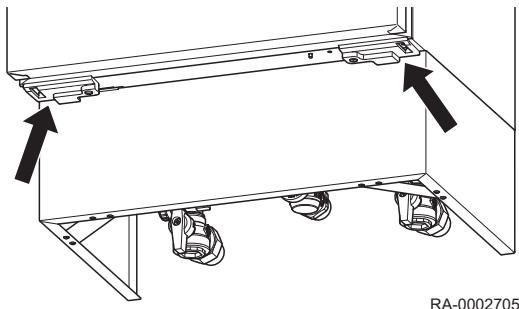


Fig.8 Chaudière avec son habillage avant.



- Faire glisser le panneau d'habillage muni d'encoches sous les douilles de serrage jusqu'en butée.

i Important

Le panneau d'habillage doit être tenu légèrement incliné lors de sa fixation, de manière à ne pas rayer le panneau du fond de la chaudière avec les aimants de maintien pendant le glissement.

- Fixer l'avant du panneau d'habillage au fond de la chaudière à l'aide des aimants de maintien.

- Remonter le panneau avant.

⇒ Le glissement du panneau d'habillage est aussi empêché par l'habillage avant de la chaudière.

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhed	9
1.1	Generelle sikkerhedsinstruktioner	9
1.2	Anbefalinger	9
2	Om denne manual	9
2.1	Generelt	9
2.2	Supplerende dokumentation	10
2.3	Anvendte symboler	10
2.3.1	Anvendte symboler i manuelen	10
3	Installation	10
3.1	Montering	10

1 Sikkerhed

1.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner



Fare for elektrisk stød

Før enhver type arbejde skal man frakoble strømforsyningen til kedlen.



Fare

Livsfare på grund af forkert udført arbejde!

Alt elektrisk arbejde i forbindelse med installationen må kun udføres af en uddannet elektriker.



Fare

Lad enheden køle ned, før tilbehøret monteres.



Pas på

Der er risiko for betydelig materiel skade under montering af tilbehør. Tilbehør skal derfor monteres af faguddannede leverandører og sættes i drift af en kvalificeret person udpeget af systemmontøren. Det anvendte tilbehør skal være i overensstemmelse med de tekniske regler og være godkendt af producenten til brug sammen med dette tilbehør.



Pas på

Der må kun anvendes originale reservedele.

1.2 Anbefalinger

Dækselpladen ADB-SC B bruges til at afdække alle tilslutninger under de gaskondenserende kedler i følgende serier:

- WGB 14.1 – 28.1
- WBC 22/28.1
- WBS 14.1 – 22.1

Dækselpladen ADB-KC B bruges til at afdække alle tilslutninger under de gaskondenserende kedler i følgende serier:

- WGB-K 22/28.1

2 Om denne manual

2.1 Generelt

Denne vejledning er beregnet for den montør, der monterer tilbehøret.

2.2 Supplerende dokumentation

**Se**

Monteringsvejledningen for den anvendte apparatet skal følges.

2.3 Anvendte symboler

2.3.1 Anvendte symboler i manualen

Denne manual bruger opererer med forskellige fareniveauer for at henlede opmærksomheden på særlige instruktioner. De gør vi af hensyn til sikkerheden, for at forebygge problemer og sikre, at apparatet anvendes korrekt.

**Fare**

Risiko for farlige situationer, som kan resultere i alvorlig personskade.

**Fare for elektrisk stød**

Risiko for elektrisk stød.

**Advarsel**

Risiko for farlige situationer, som kan resultere i lettere personskade.

**Pas på**

Risiko for materielle skader.

**Vigtigt**

Bemærk: Vigtig information.

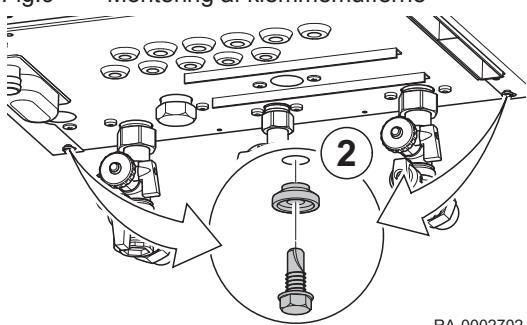
**Se**

Henvisninger til andre manualer eller sider i denne manual.

3 Installation

3.1 Montering

Fig.9 Montering af klemmemufferne



RA-0002702

1. Fjern kedlens frontpanel.
2. Fastgør klemmemuffer til undersiden af kedlen med boreskruerne (i henhold til figuren) i guidehullerne på sidevæggene.

**Vigtigt**

Tilspændingsmomentet når klemmemufferne fastgøres, må ikke overstige 5 Nm.

Fig.10 Placering af dækselpladen

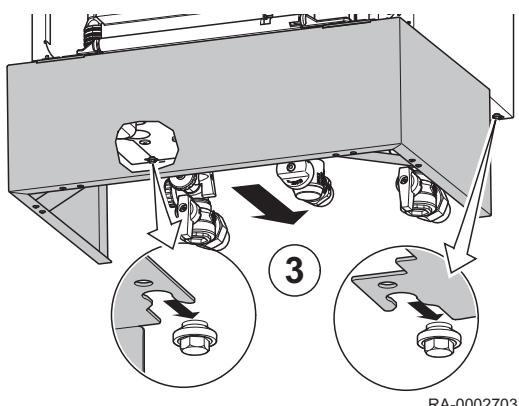


Fig.11 Fastgørelse med monteringsmagneter

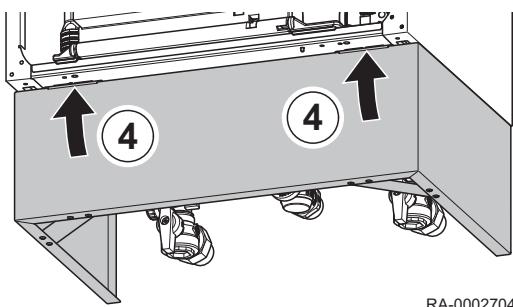
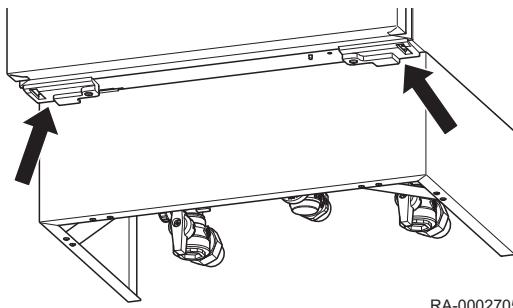


Fig.12 Kedel med monteret fronthus.



3. Før dækselpladen med åbningerne under klemmemufferne til endestoppet.

i Vigtigt

Dækselpladen bør holdes med en mindre vinkel når den fastgøres, så man ikke ridser gulvpanelet med monteringsmagneterne når man placerer pladen.

4. Fastgør fronten af dækselpladen til bunden af kedlen med monteringsmagneterne.

5. Montér frontkappen igen.
⇒ Dækselpladen er yderligere fastsikret mod glidning af det monterede fronthus.

Spis treści

1 Bezpieczeństwo	12
1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	12
1.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	12
2 O niniejszej instrukcji	13
2.1 Informacje ogólne	13
2.2 Dokumentacja uzupełniająca	13
2.3 Stosowane symbole	13
2.3.1 Symbole stosowane w instrukcji	13
3 Montaż	13
3.1 Montaż	13

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Ryzyko porażenia prądem

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie elektryczne kotła.



Niebezpieczeństwo

Zagrożenie życia wskutek nieprawidłowego wykonania prac!
Wszystkie prace związane z podłączeniem elektrycznym kotła mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.



Niebezpieczeństw

Przed rozpoczęciem montażu elementów wyposażenia dodatkowego poczekać aż kocioł ostygnie.



Przestroga

Podczas montażu elementów wyposażenia dodatkowego może dojść do poważnego uszkodzenia urządzenia. Z tego względu elementy wyposażenia dodatkowego mogą być montowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel i uruchamiane przez kompetentne osoby wskazane przez wykonawcę instalacji. Zastosowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania przepisów technicznych i muszą być zatwierdzone przez producenta dla danej konfiguracji sprzętowej.



Przestroga

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

1.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Osłona maskująca ADB-SC B jest przeznaczona do zasłonięcia wszystkich przyłączy widocznych pod gazowymi kotłami kondensacyjnymi następujących serii:

- WGB 14.1 - 28.1
- WBC 22/28.1
- WBS 14.1-22.1

Osłona maskująca ADB-KC B jest przeznaczona do zasłonięcia wszystkich przyłączy widocznych pod gazowymi kotłami kondensacyjnymi następujących serii:

- WGB-K 22/28.1

2 O niniejszej instrukcji

2.1 Informacje ogólne

Niniejszy podręcznik montażu jest przeznaczony dla instalatora montującego wyposażenie dodatkowe.

2.2 Dokumentacja uzupełniająca



Patrz

Stosować się do zaleceń zawartych w *podręczniku montażu urządzenia*.

2.3 Stosowane symbole

2.3.1 Symbole stosowane w instrukcji

W niniejszej instrukcji informuje się o różnych poziomach zagrożenia, aby zwrócić uwagę użytkownika na specjalne informacje. Stosujemy tę metodę, aby zapobiegać problemom i zagwarantować prawidłową pracę urządzenia.



Niebezpieczeństwo

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do poważnych obrażeń ciała.



Ryzyko porażenia prądem

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



Ostrzeżenie

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do zranienia.



Przestroga

Ryzyko uszkodzenia urządzenia.



Ważne

Prosimy o uwagę: ważna informacja.



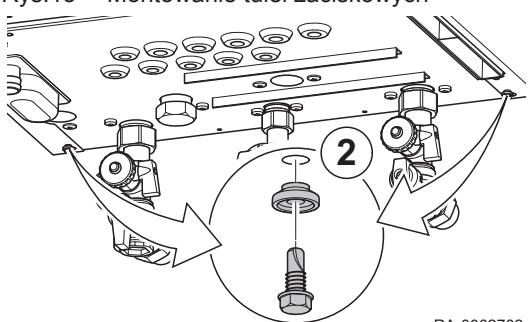
Patrz

Odsyłacz do innych instrukcji lub stron niniejszej instrukcji.

3 Montaż

3.1 Montaż

Rys.13 Montowanie tulei zaciskowych



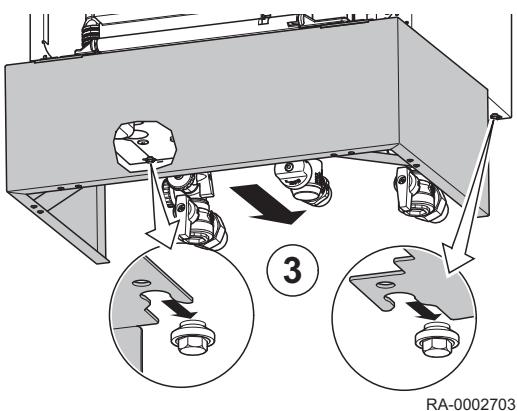
1. Zdjąć przednią obudowę kotła.
2. Tuleje zaciskowe zamocować za pomocą wkrętów samogwintujących w dolnej części kotła (patrz rysunek), w otworach w bocznych obudowach.



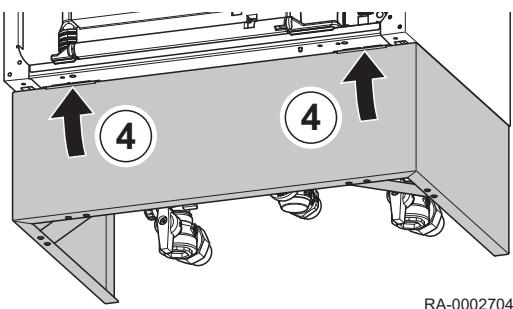
Ważne

Podczas mocowania tulei zaciskowych moment obrotowy nie może przekraczać 5 Nm.

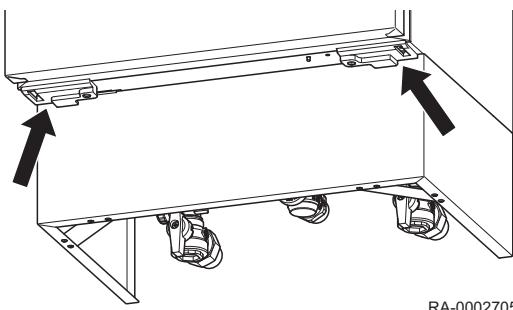
Rys.14 Montowanie osłony maskującej



Rys.15 Mocowanie osłony za pomocą magnesów mocujących



Rys.16 Kocioł z zamontowaną przednią obudową kotła.



3. Osłonę maskującą wsunąć tak, żeby jej wycięcia zaszły na tuleje zaciskowe i docisnąć do oporu.

i Ważne

Podczas montowania osłonę utrzymywać w pozycji lekko nachylonej, tak żeby magnesy mocujące nie porysowały dolnej obudowy kotła.

4. Przednią część osłony zamocować na dolnej części kotła za pomocą magnesów.

5. Założyć z powrotem przednią obudowę kotła.

⇒ Osłona maskująca jest dodatkowo zabezpieczona przed zsunięciem przez zamontowaną przednią obudowę kotła.

Obsah

1	Bezpečnost	15
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	15
1.2	Doporučení	15
2	O tomto návodu	16
2.1	General	16
2.2	Doplňující dokumentace	16
2.3	Použité symboly	16
2.3.1	Symboly použité v návodu	16
3	Instalace	16
3.1	Montáž	16

1 Bezpečnost

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Před jakoukoliv prací na zařízení odpojte elektrické napájení kotle.



Nebezpečí

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění v důsledku nesprávně odvedené práce!

Všechna elektrická zapojení v rámci montážní instalace zařízení smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář.



Nebezpečí

Před instalací příslušenství nechejte zařízení zchladnout.



Upozornění

Při instalaci příslušenství vzniká nebezpečí závažných věcných škod. Příslušenství proto musí instalovat pouze vyškolení dodavatelé a musí je uvádět do provozu kompetentní osoba určená osobou, která prováděla instalaci systému. Používané příslušenství musí odpovídat technickým předpisům a být schváleno výrobcem v kombinaci s tímto příslušenstvím.



Upozornění

Při eventuální opravě smějí být použity pouze originální náhradní díly.

1.2 Doporučení

Krycí deska ADB-SC B se používá pro zakrytí všech přípojek pod plynovými kondenzačními kotli těchto sérií:

- WGB 14.1 - 28.1
- WBC 22/28.1
- WBS 14.1-22.1

Krycí deska ADB-KC B se používá pro zakrytí všech přípojek pod plynovými kondenzačními kotli těchto sérií:

- WGB-K 22/28.1

2 O tomto návodu

2.1 General

This manual is intended for the installer who installs the accessory.

2.2 Doplňující dokumentace



Viz

Je třeba se řídit *návodem k montáži zařízení*.

2.3 Použité symboly

2.3.1 Symboly použité v návodu

V tomto návodu jsou použity různé úrovně varování, aby upozornily na zvláštní pokyny. Cílem je zvýšit bezpečnost uživatelů, zamezit případným problémům a zajistit správný provoz zařízení.



Nebezpečí

Nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním osob.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Varování

Nebezpečí, které může vést k lehkým poraněním osob.



Upozornění

Nebezpečí věcných škod.



Důležité

Pozor – důležité informace.



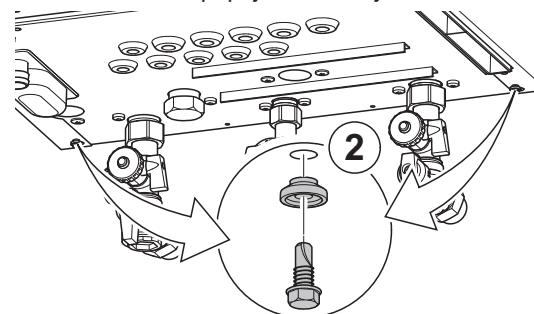
Viz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v tomto návodu.

3 Instalace

3.1 Montáž

Obr.17 Montáž připojovacích objímek



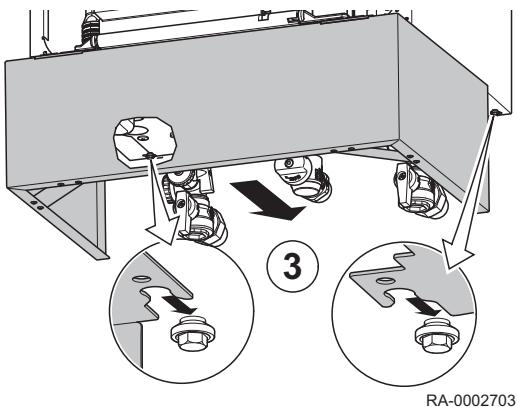
1. Sejměte přední panel opláštění.
2. Připojovací objímky připevněte k dolní straně kotle pomocí závrtých šroubů (viz obr.) do vodicích otvorů bočních stěn.



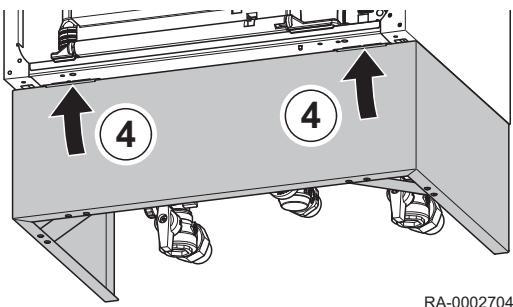
Důležité

Uzávěrový moment při montáži připojovacích objímek nesmí překročit 5 Nm.

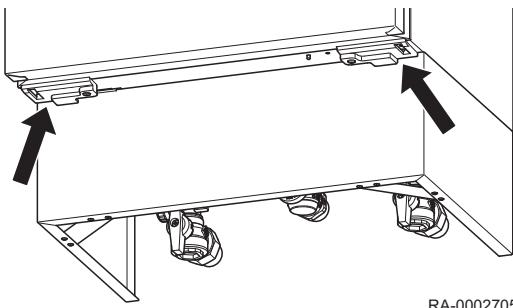
Obr.18 Nastavení polohy krycí desky



Obr.19 Připojení přídržnými magnety



Obr.20 Kotel s namontovaným předním pláštěm



3. Krycí desku s výstupky posuňte pod připojovací objímky až nadoraz.

i Důležité

Krycí deska by měla být namontována mírně nakloněná, aby při posouvání nepoškrábala podlahový panel přídržnými magnety.

4. Přední část krycí desky připojte k dolní části kotle pomocí přídržných magnetů.

5. Nasaděte zpět přední kryt.

⇒ Krycí deska je dodatečně zajištěna proti posunutí namontovaným předním pláštěm.

Tartalom

1	Biztonság	18
1.1	Általános biztonsági utasítások	18
1.2	Ajánlások	18
2	A kézikönyv bemutatása	18
2.1	Általános információk	18
2.2	Kiegészítő dokumentáció	19
2.3	Jelmagyarázat	19
2.3.1	A kézikönyvben használt szimbólumok	19
3	Telepítés	19
3.1	Összeszerelés	19

1 Biztonság

1.1 Általános biztonsági utasítások



Áramütés veszélye

A munka megkezdése előtt áramtalanítsa a kazánt.



Veszély

Életveszély nem megfelelő munka miatt!

A telepítéssel kapcsolatos összes elektromos munkát csak képzett villanyszerelő végezheti.



Veszély

A tartozékok telepítése előtt hagyja lehűlni a készüléket.



Vigyázat

A tartozékok szerelésekor fennáll az anyagi kár bekövetkezésének veszélye. Ezért a tartozékokat csak szakvállalat szerelheti fel, és csak a gyártó cégek szakértői helyezhetik azokat első ízben üzembe. Az alkalmazott tartozékoknak meg kell felelniük a műszaki előírásoknak, és azokat a gyártónak jóvá kell hagynia, figyelembe véve az adott tartozékok kombinációját.



Vigyázat

Csak eredeti pótalkatrészeket szabad felhasználni.

1.2 Ajánlások

Az ADB-SC B burkolati lemez az alábbi sorozatú gáztüzelésű kazánok összes csatlakozásának lefedésére szolgál:

- WGB 14.1 - 28.1
- WBC 22/28.1
- WBS 14.1-22.1

Az ADB-KC B burkolati lemez az alábbi sorozatú gáztüzelésű kazánok összes csatlakozásának lefedésére szolgál:

- WGB-K 22/28.1

2 A kézikönyv bemutatása

2.1 Általános információk

Ez a kézikönyv a tartozékot beszerelő szerelő számára készült.

2.2 Kiegészítő dokumentáció



Lásd

Követni kell a készülék *telepítési kézikönyvét*

2.3 Jelmagyarázat

2.3.1 A kézikönyvben használt szimbólumok

Jelen kézikönyv többféle veszélyességi szinttel hívja fel a figyelmet a speciális utasításokra. Ezzel javítjuk a felhasználói biztonságot, megakadályozzuk a problémákat és garantáljuk a berendezés megfelelő működését.



Veszély

Súlyos személyi sérülést eredményező veszélyes helyzetek kockázata.



Áramütés veszélye

Áramütés veszélye.



Figyelmeztetés

Kisebb személyi sérülést eredményező veszélyes helyzetek kockázata.



Vigyázat

Anyagi károk kockázata.



Fontos

Figyelem: fontos információ.



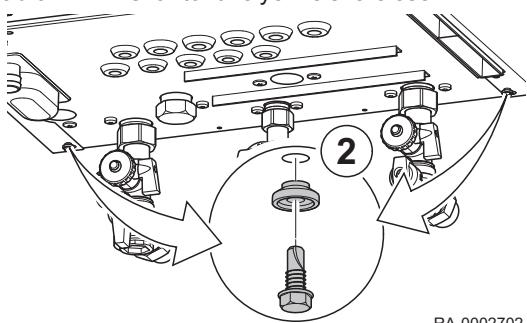
Lásd

Hivatkozás más kézikönyvekre vagy jelen kézikönyv oldalaira.

3 Telepítés

3.1 Összeszerelés

ábra21 A szorítóhüvelyek felszerelése



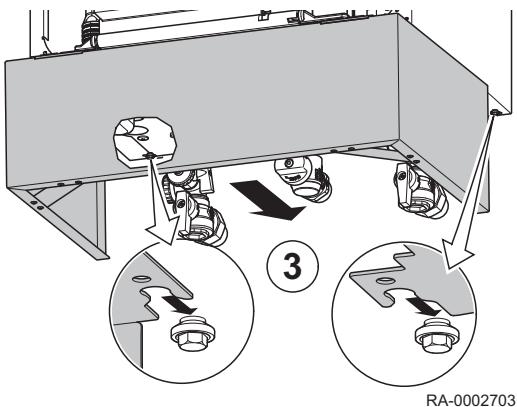
1. Vegye le a kazán elülső paneljét.
2. Rögzítse a szorítóhüvelyeket a kazán aljára a fűrőcsavarokkal (az ábra szerint) az oldalfalak vezetőfurataiban.



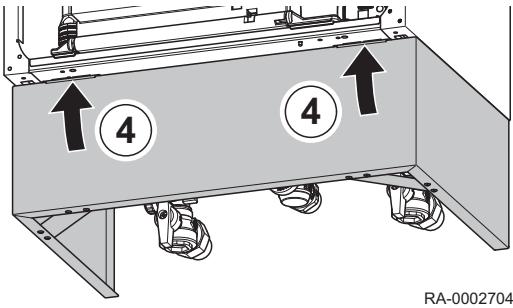
Fontos

A szorítóhüvelyek rögzítésekor a nyomaték nem haladhatja meg az 5 Nm-t.

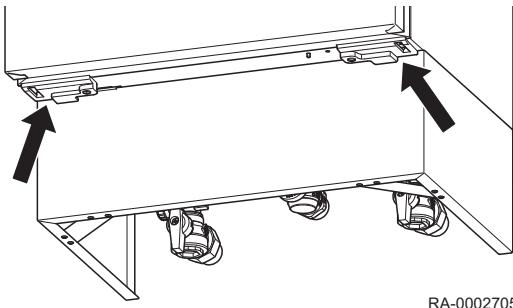
ábra22 A burkolati lemez elhelyezése



ábra23 Rögzítés a tartómágnesekkel



ábra24 Kazán felszerelt előlűső burkolattal.



3. Csúsztassa a burkolati lemezt a szorítóhüvelyek alatti mélyedésekkel együtt az ütközőig.

i Fontos

A burkolati lemezt a rögzítéskor enyhén fordén kell tartani, hogy ha lecsúszik ne karcolja meg a padlólemezt a tartómágnesekkel.

4. Rögzítse a burkolati lemez elejét a tartómágnesekkel a kazán aljára.

5. Helyezze vissza az előlűső burkolatot.

⇒ A burkolati lemezt a szerelt előlűső burkolat csúszás ellen is biztosítja.

目录

1 安全性	21
1.1 一般安全说明	21
1.2 建议	21
2 关于本手册	21
2.1 一般信息	21
2.2 附加文档	22
2.3 使用的符号	22
2.3.1 本手册中使用的符号	22
3 安装	22
3.1 安装	22

1 安全性

1.1 一般安全说明



电击危险

开始任何工作前，切断锅炉电源。



危险

工作不当将危害生命！

所有与安装有关的电气作业必须由受过训练的电工来完成。



危险

安装附件之前，先让设备冷却下来。



小心

安装附件时有严重损坏材料的风险。因此，附件必须由受过培训的承包商安装，并由系统安装商指定的合格人员进行调试。采用的附件必须符合技术规范，并且获得与这些附件有关的制造商的批准。



小心

只能使用正品备件。

1.2 建议

ADB-SC B 盖板用于遮盖以下系列燃气冷凝锅炉下方的所有接头：

- WGB 14.1 - 28.1
- WBC 22/28.1
- WBS 14.1-22.1

ADB-KC B 盖板用于遮盖以下系列燃气冷凝锅炉下方的所有接头：

- WGB-K 22/28.1

2 关于本手册

2.1 一般信息

本手册专供安装人员安装配件使用。

2.2 附加文档



参见
必须遵守所用设备的安装手册。

2.3 使用的符号

2.3.1 本手册中使用的符号

本手册划分了各种危险等级，以引起对特别指示的关注。这样是为了提高用户的安全性、防止出现问题，并确保设备的正确操作。



危险
可能会导致个人严重受伤的危险状况。



电击危险
触电风险。



警告
可能会导致个人轻微受伤的危险状况。



小心
材料损坏风险。



重要
请注意：重要信息。

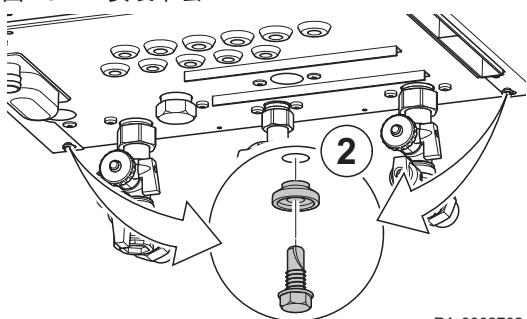


参见
参见其他手册或本手册中的其他页面。

3 安装

3.1 安装

图 25 安装卡套



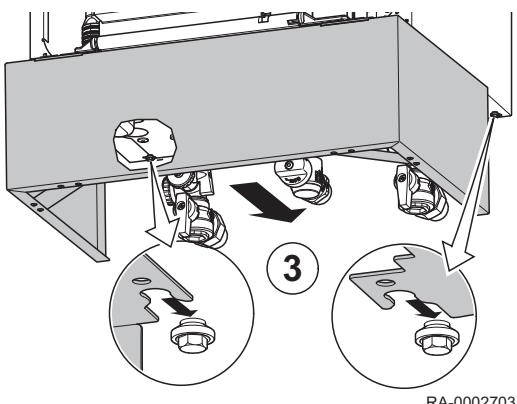
1. 取下锅炉前面板。

2. 将钻孔螺丝（按图）拧进侧壁的导孔中，以此将卡套安装在锅炉下方。



重要
卡套的固定力矩不得超过 5 Nm。

图 26 摆板



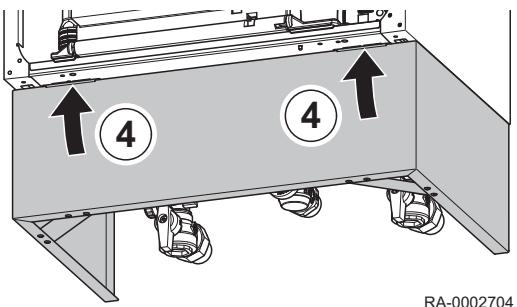
3. 将盖板推进卡套下的槽中，推到底。



重要

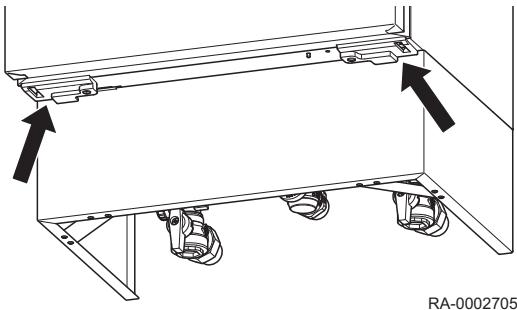
推动时应轻微倾斜盖板，防止吸持磁铁刮伤底板。

图 27 使用吸持磁铁固定



4. 使用吸持磁铁将盖板前方固定在锅炉底部。

图 28 安装好前壳的锅炉。



5. 装回前壳。

⇒ 装好的前壳也能防止盖板滑动。

Originalbetriebsanleitung - © Copyright

Alle technischen Daten dieser technischen Anleitungen sowie sämtliche mitgelieferten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht vervielfältigt werden. Änderungen vorbehalten.

Notice originale - © Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

Original brugsanvisning - © Copyright

Al teknisk og teknologisk information, som er indeholdt i disse tekniske instruktioner, samt tegninger og medfølgende tekniske beskrivelser, tilhører os og må ikke mangfoldiggøres uden forudgående, skriftlig tilladelse. Ret til ændringer forbeholdes.

Instrukcja oryginalna - © Prawa autorskie

Wszystkie informacje techniczne i technologiczne zamieszczone w niniejszej instrukcji, jak również dostarczone rysunki i opisy techniczne pozostają naszą własnością i zabrania się ich reprodukowania bez naszej uprzedniej zgody na piśmie. Zastrzegamy możliwość wprowadzania zmian.

Původní návod k používání - © Autorské právo

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovaný bez předchozího písemného souhlasu. Změny vyhrazeny.

Eredeti használati utasítás - © Szerzői jog

Minden, jelen dokumentációban közzétett műszaki és technológiai információ, az ábrákat, rajzokat is beleértve, cégünk tulajdonát képezi. Előzetes írásbeli jóváhagyásunk nélkül sokszorosítása és terjesztése tilos. A változtatások jogát fenntartjuk.

原版说明书 - © 版权所有

这些技术技术中包含的所有技术信息以及提供的任何图纸和技术描述均属本公司财产，未经事先书面同意，不得复制。信息随时可能出现变更。

August Brötje GmbH | broetje.de